

## ПРОТОКОЛ

заседания конкурсной комиссии  
Двадцать четвертого Санкт-Петербургского конкурса молодых переводчиков  
Sensum de Sensu  
2024  
Славянский раздел конкурса

Санкт-Петербург  
5.04.2024

1. Комиссия рассмотрела присланные 5 работ в польской, 4 – в чешской и 2 – в словацкой номинациях и сочла их соответствующими условиям Конкурса.

2. Присланные работы оценивались членами конкурсной комиссии независимо друг от друга по трем критериям:

- передача смысла стихотворения;
- передача чувства;
- передача мелодии

Оценка проводилась по 5-балльной системе по каждому из указанных критериев. Оценки членов комиссии и средняя оценка жюри в целом определила рейтинг работ в каждой из номинаций (Приложение 1).

Примечание. В связи с недостаточным числом работ во 2 и 3 номинациях комиссия сочла целесообразным объединить их в единую номинацию «чешского и словацкого языков». Члены комиссии единодушно считают такое решение наиболее справедливым: при этом выполняются регламентные требования по числу работ во всех номинациях, и все участники могут получить заслуженные ими награды.

3. После обсуждения рейтинга работ комиссия постановила:

**Номинация I. Художественный перевод с польского языка на русский язык.**

- Диплом за первое место присудить работе № 2024 239
- Диплом за второе место присудить работе № 2024 299
- Диплом за третье место присудить работе № 2024 100

**Номинация II. Художественный перевод с чешского и словацкого языков на русский язык.**

- Диплом за первое место присудить работе № 2024 241
- Диплом за второе место присудить работе № 2024 240
- Диплом за третье место не присуждать
- Диплом под девизом «Надежда» присудить работам № 2024 170 и № 2024 171

4. Работы, получившие наиболее высокие оценки, комиссия рекомендует к публикации в интернет-изданиях Союза переводчиков России. а также в Интернет-журнале «Дом славянский».

Председатель конкурсной комиссии:

Анатолий Нехай

Члены конкурсной комиссии:

Ольга Гусева

Марина Шалаева

Елена Коломийцева

Подлинность протокола удостоверяю  
Председатель Оргкомитета конкурса Sensum de Sensu  
П.С.Брук



Приложение 1 к протоколу заседания конкурсной комиссии от 5.04.2024

**ИТОГОВАЯ ТАБЛИЦА КОНКУРСА ПО СЛАВЯНСКОМУ РАЗДЕЛУ**

Номера работ	МШ (1)		ОГ (2)		ЕК (3)		АПН (4)		Средняя оценка 1-4	Рейтинг работ							
<b>НОМИНАЦИЯ 1 (польский язык)</b>																	
2024 20	4	4	3	11	5	3	3	11	-	-	5	4	3	12	11,3	4	
2024 100	4	4	3	11	5	3	4	12	-	-	5	4	4	13	12	3	
2024 169	3	4	3	10	4	4	2	10		-	3	4	3	10	10	5	
2024 239	4	5	3	12	5	5	5	15	-	-	5	5	4	14	13,7	1	
2024 299	4	5	3	12	5	5	4	14	-	-	5	5	4	14	13,3	2	
<b>НОМИНАЦИЯ 2 (чешский и словацкий языки)</b>																	
2024 170	-	-	-	4	4	4	12	2	3	4	9	3	3	4	10	10,3	3-4
2024 199	-	-	-	2	3	3	8	4	3	2	9	3	3	3	9	8,7	6
2024 240	-	-	-	5	5	5	15	4	4	5	13	5	5	4	14	14	2
2024 300	-	-	-	3	4	4	11	3	2	1	6	4	5	4	13	10	5
2024 171	-	-	-	4	4	3	11	2	3	4	9	3	4	4	11	10,3	3-4
2024 241	-	-	-	5	5	5	15	5	4	5	14	4	5	5	14	14,3	1